



2021

**Rapport
d'activités**

**Luxembourg
Metz
Sarrebriick
Trèves**



QuattroPole





Les quatre métropoles de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves, qui forment le réseau de villes QuattroPole, sont situées au cœur de l'Europe et de la Grande Région, à la frontière entre la France, l'Allemagne et le Luxembourg.





Luxembourg, Metz, Sarrebruck, Trèves



”

Malgré les différentes crises, les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves ont continué, avec QuattroPole, de mettre en place une plateforme commune d'information et d'échange, signe clair d'une solidarité transfrontalière aux différents niveaux comme par exemple tourisme, culture, mobilité, gastronomie, etc.

”

Secrétariat Général de QuattroPole



L'importance des collaborations et synergies transfrontaliers

Chères lectrices, chers lecteurs,

En tant que bourgmestre de la Ville de Luxembourg et présidente du réseau QuattroPole pour les années 2021-2022, je me réjouis de voir le nombre de projets et d'initiatives qui ont été lancés, réalisés ou récompensés au cours de l'année passée.

2021 a encore été dominé par le Covid-19 et certes, la crise a eu de graves conséquences sur une grande partie d'entre nous, mais elle a également montré à quel point des synergies, des collaborations et la solidarité transfrontalière sont fortes, si nécessaire.

Sous la présidence luxembourgeoise, un groupe de travail pour l'échange des cellules de crise « Covid-19 » a été créé. Ces échanges ont permis aux quatre villes d'apprendre les unes des autres ou encore de s'inspirer des façons de procéder dans un certain domaine. L'initiative a été largement appréciée. Les échanges vont être poursuivis en 2022 et cette année également, on vise à mettre sur pied un groupe de travail des centres d'incendies et de secours, qui a pour but le partage de l'expérience, ainsi que l'organisation de formations communes.

Au printemps 2020, les villes de QuattroPole ont organisé des transports de médicaments et établi un centre de crise transfrontalier. Afin de décharger les hôpitaux de Metz, les villes de Sarrebruck, de Luxembourg et de Trèves ont repris plusieurs patients atteints du Covid-19.

Dans ce contexte, le réseau de villes a été décoré en 2021 par la mention « extraordinaire » (« herausragend ») du Prix de politique communale de la Fondation Carl et Anneliese Goerdeler.

En termes de culture, de tourisme et de communication envers le citoyen, retour aussi sur un calendrier 2021 bien rempli.

Dans ma fonction de responsable en matière culturelle à la Ville de Luxembourg, c'est avec grande joie également, que je constate le succès qu'avaient eu les nombreux rendez-vous culturels. Que ce soit en présentiel ou via live-stream, les échos pour le Prix d'art Robert Schuman, le Prix de musique 2021 ou la séance académique ont été très positifs et le nombre de personnes ayant assistées a été élevé.

Un concours en ligne, dans le cadre de la campagne sur la mobilité cycliste en août, une semaine gastronomique ainsi qu'une présence accrue dans les réseaux sociaux, ont par ailleurs permis et permettront au futur, d'être encore plus proche des citoyens pour les faire bénéficier des activités du réseau QuattroPole.

Je tiens à adresser un tout grand merci aux nombreuses personnes qui ont œuvré en coulisse pour le réseau QuattroPole et vous invite à découvrir d'autres sujets encore dans notre rapport d'activité. Bonne lecture !

Lydie Polfer

Bourgmestre de la Ville de Luxembourg
Présidente de QuattroPole





Table des matières

RAPPORT D'ACTIVITÉS

Mot de bienvenue de Madame Polfer	5
Le réseau de villes QuattroPole	9
1 Culture	11
Prix de musique 2021	11
Cérémonie d'ouverture de la Présidence luxembourgeoise	11
QuattroPole Swing-Exchange	13
Prix d'art Robert Schuman	13
QuattroPop	13
2 Convivialité	15
Anne's Kitchen aux marchés hebdomadaires de QuattroPole	15
Semaine gastronomique	15
3 Solidarité	17
Prix de politique communale de la Fondation Carl und Anneliese Goerdeler	17
Amélioration de la visibilité de QuattroPole chez « Paneuropa »	17
Action de solidarité dans la période de Noël	17
4 Communication et repositionnement du réseau de villes QuattroPole	19
Repositionnement du réseau de villes QuattroPole	19
Programme d'été	19
Concours en ligne	19
Brochure d'été	19
5 Jeunesse	21
Media and Me	21
6 Frontaliers	21
E-learning	21
Chiffres	23



Lydie
POLFER



Uwe
CONRADT



Wolfram
LEIBE



François
GROSIDIER

Le réseau de villes QuattroPole

Le réseau de villes QuattroPole

Les quatre métropoles de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves, qui forment le réseau de villes QuattroPole, sont situées au cœur de l'Europe et de la Grande Région, à la frontière entre la France, l'Allemagne et le Luxembourg. Grâce à leur collaboration, elles visent à augmenter leur visibilité au niveau européen.

Un réseau de villes transfrontalier

4 villes – 3 pays – 3 langues – 530.000 habitants

QuattroPole, ce sont quatre métropoles d'une taille comparable, situées à une distance d'une heure seulement : Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves. Leur collaboration au sein du réseau de villes QuattroPole est un symbole de leur ouverture face à leurs voisins européens. Ce développement est encore renforcé grâce à leur proximité à la frontière. Il montre leur volonté de collaborer encore plus étroitement, ce qui permet de faire avancer l'intégration européenne.

Directoire

L'association est dirigée par le directoire, composé des quatre maires et bourgmestre des villes membres. Le directoire définit les orientations stratégiques de la coopération, contrôle les finances et la conduite de l'association ainsi que le programme de travail annuel.

Le président ou la présidente est élu(e) par l'assemblée générale pour un mandat de deux ans. La présidente élue de l'association QuattroPole pour 2021-2022 est Lydie Polfer, bourgmestre de la ville de Luxembourg.

Assemblée générale

L'assemblée générale est composée des membres du directoire et de 40 conseillers municipaux (10 par ville). Elle élit le président/la présidente de l'association pour un mandat de deux ans et définit la politique générale de l'association, en accord avec la vision d'avenir de QuattroPole, adoptée en 2017. L'assemblée générale approuve également le budget prévisionnel.

Comité de coordination

Le comité de coordination permanent se compose d'un coordinateur et de son adjoint par ville membre. Les coordinateurs sont des membres consultatifs permanents du directoire. Le Comité de coordination supervise la mise en œuvre technique du programme de travail et assure un lien étroit entre l'association et les administrations des villes.

Secrétariat général

Depuis juillet 2015, QuattroPole e. V. dispose d'un secrétariat général commun, implanté à la Maison de la Grande Région à Esch-sur-Alzette, au Luxembourg. Les missions du secrétariat général couvrent notamment la préparation des réunions du directoire et de l'assemblée générale (tant sur le plan matériel que sur les contenus), la coordination des travaux entre les organes politiques et les groupes de projet, ainsi que la gestion financière et administrative de l'association.

Groupes de projet

Les groupes de projet œuvrent à l'initiation et à la pérennisation d'actions communes. Composés des spécialistes des quatre villes, ils élaborent et concrétisent des projets dans les domaines suivants : tourisme, culture, économie, mobilité douce et affaires sociales.



Culture



Prix de musique 2021

Après le grand succès de la première édition du Prix de musique en 2019, le Prix a été organisé par le réseau de villes QuattroPole pour la seconde fois en 2021. Au total, 25 candidatures issues des quatre villes de QuattroPole ont été envoyées. La gagnante du prix doté de 10.000 euros était Anina Rubin de Luxembourg avec son projet de musique « Mit dem Mond im Gesicht ». La remise des prix a eu lieu après les concerts des finalistes Anina Rubin, Rémi Fox (« MiMo ») et Catherine Kontz (« 12 hours ») le 01 avril 2021 dans les Rotondes à Luxembourg. Cet événement hybride a pu être suivi par 240 spectateurs sur internet grâce au livestream sur internet. La gagnante a été sélectionnée par un jury international d'experts, composé de spécialistes de musique : Lydia Rilling, dramaturge en chef de la Philharmonie Luxembourg, Yves Stephany, le directeur de la rédaction de musiques de Radio 100,7 au Luxembourg, Filippo Zapponi, compositeur de Metz, Géraldine Celli, chargée de la programmation du Centre Pompidou-Metz, Roland Kunz, chanteur, compositeur et animateur de Sarrebruck, Stefan Scheib, membre du Liquid Penguin Ensemble, Falk Grieffenhagen, membre du groupe KRAFTWERK connu dans le monde entier, Sonia Achkar, pianiste et professeur à l'école HfMdk Stuttgart.

En 2023, une troisième édition est prévue, le concert final se tiendra à Sarrebruck. La phase d'envoi des candidatures démarrera en mai 2022.

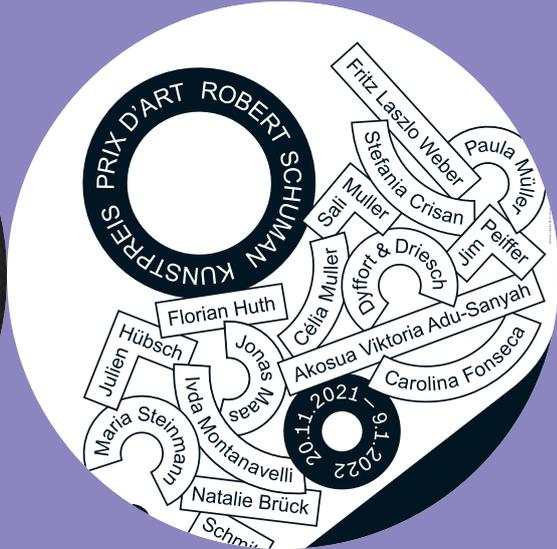
Cérémonie d'ouverture de la Présidence luxembourgeoise

La Présidence luxembourgeoise de QuattroPole a lancé, le 20 mai 2021, lors d'une cérémonie au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, un programme riche en activités culturelles, touristiques et artistiques dans les quatre villes du réseau. Cette ouverture solennelle a pu être accompagnée par 500 spectateurs grâce au livestream sur internet.

Le nouveau programme de travail, à destination des 530.000 habitants des villes Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves et à leurs visiteurs, se base sur quatre piliers :

- **La solidarité transfrontalière des villes de QuattroPole lors de la pandémie**
- **Le dialogue avec les citoyens**
- **L'attractivité culturelle, touristique et économique**
- **La promotion du progrès numérique**







QuattroPole Swing-Exchange

Egalement en 2021, le QuattroPole Swing Exchange n'a pas pu être organisé comme d'habitude, dû aux différentes règles liées à la pandémie dans les trois pays concernés. C'est pour cela que les quatre scènes du Lindy Hop ont élaboré un programme de remplacement : à partir du 07 juin 2021, les danseurs ont pu apprendre, en plein air et parallèlement à Metz, Trèves, Sarrebruck et à Luxembourg, les chorégraphies des quatre QuattroPole Swing Exchanges. Même sans rencontrer leurs amis des autres villes en personne, tous les participants se sentaient liés par la danse. L'objectif était de danser de nouveau ensemble et de sentir la joie de vivre du Lindy Hop.

Prix d'art Robert Schuman

Le Prix d'art Robert Schuman né en 1991 est décerné tous les deux ans aux jeunes artistes de la Grande Région. L'espace QuattroPole sert ainsi de vitrine artistique pour les œuvres contemporaines exposées dans le cadre du Prix d'art Robert Schuman. L'objectif de l'exposition est de créer un dialogue intensif entre les différents représentants de l'art contemporain, de promouvoir l'art dans la Grande Région et de le rendre visible.

Le 19 novembre 2021, le prix doté de 10.000 euros a été décerné au bâtiment Pingusson à Sarrebruck à l'artiste Akosua Vitoria Adu-Sanyah. Les œuvres ont ensuite été exposées du 20 novembre 2021 au 09 janvier 2022 par les quatre commissaires à la Stadtgalerie à Sarrebruck.

Les œuvres de la gagnante ont été sélectionnées par un jury de 8 experts : pour Metz Chiara Parisi, la directrice du Centre Pompidou-Metz, et Nathalie Filser, la directrice de l'École Supérieure d'Art de Lorraine, pour Luxembourg Michèle Walerich, la chargée de la collection de photographies du Centre National de l'Audiovisuel (CNA), et Clément Minighetti, le commissaire en chef du Mudam au Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, pour Trèves Dr. Dieter Marcos, historien d'art, commissaire et professeur à l'Universität Koblenz-Landau, et Alexandra Orth, M.A., collaboratrice scientifique du Stadtmuseum Simonstift Trier, et pour Sarrebruck Dr. Bernd Mohnhaupt, historien d'art et professeur à l'Université de la Sarre, et Leo Scheidt, artiste, commissaire et Présidente du Neuer Saarbrücker Kunstverein.

QuattroPop

La troisième édition de QuattroPop a eu lieu les 03 et 04 septembre 2021 au Zurlaubener Ufer à Trèves. Onze groupes de musique de divers styles issus des quatre villes y ont eu la possibilité de se présenter au grand public. Le festival vise à promouvoir des groupes de musique des quatre villes et doit être un lieu de rencontre pour des artistes de la Grande Région. Le festival QuattroPop aura également lieu en 2022, car l'écho était tout à fait positif.





CONVIVIALITÉ



Anne's Kitchen aux marchés hebdomadaires de QuattroPole

En 2021, QuattroPole a lancé, en collaboration avec la cuisinière de télévision et journaliste spécialisée en alimentation Anne Faber, dans son format « Anne's Kitchen », une action culinaire sur les marchés hebdomadaires des villes. L'objectif de cette action était la promotion des produits locaux de la région. Les citoyens intéressés ont pu voir le showcooking d'Anne Faber le 18 septembre à Sarrebruck, le 21 septembre à Trèves et le 22 septembre à Luxembourg, sur les marchés hebdomadaires.

Les recettes et les vidéos se trouvent sur le site web du réseau de villes: www.quattropole.org.

Semaine gastronomique

Du 04 au 10 octobre 2021, une semaine gastronomique a été organisée dans les quatre villes, après la réouverture des restaurants et des cafés. L'action visait à promouvoir des plats régionaux traditionnels. En même temps, le but était d'attirer de nouveaux clients dans les restaurants, afin de soutenir le secteur de la restauration.

Lors de cette semaine, les restaurants qui ont participé à ce projet ont proposé un ou plusieurs plats issus de la Grande Région ou des menus complets accompagnés par de vins de la région. Ces propositions ont été mises en avant sur les menus grâce à la mention « Recommandation QuattroPole ».





SOLIDARITÉ

Prix de politique communale de la Fondation Carl und Anneliese Goerdeler

L'espace QuattroPole a été fortement impacté par la pandémie. Pour cela, les villes de QuattroPole ont décidé d'établir un centre de crise transfrontalier. Afin de décharger les hôpitaux de Metz, les villes de Sarrebruck, Luxembourg et Trèves ont accueilli plusieurs patients atteints du Covid 19 au printemps 2020. Des transports de médicaments ont également été organisés. Ces mesures ont été décorées par la mention «Herausragend» («Extraordinaire») du Prix de politique communale de la Fondation Carl und Anneliese Goerdeler. Afin d'honorer cette excellente collaboration, Connective Cities a offert le tournage d'un film, qui aura lieu en 2022, afin de montrer les «mesures exemplaires pour surmonter la crise du Covid 19».



Amélioration de la visibilité de QuattroPole chez « Paneuropa »

Le Secrétariat général de QuattroPole a participé à la table ronde consacrée « aux régions et collectivités comme éléments de soutien à l'Europe », organisée par la Paneuropa-Union Deutschland, qui s'est tenue le 18 juin à Trèves.

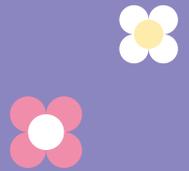
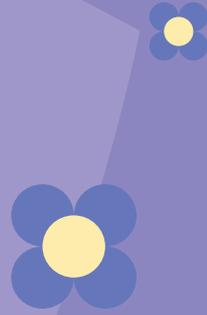
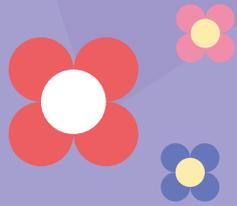
QuattroPole a pu y exposer la structure, le fonctionnement et la vision d'avenir de ce réseau de villes, dont la dimension européenne est accentuée par sa situation géographique transfrontalière au cœur de l'Europe. Une collaboration fructueuse entre les villes qui a été également soulignée par Matthias Berntsen, qui représentait le Maire de Trèves, Wolfram Leibe.

Action de solidarité dans la période de Noël

Aussi dans la période de Noël, la bonne collaboration des villes de QuattroPole est devenue visible. Tous les dimanches de l'Avent, un message d'un des quatre maires des villes a été communiqué sous forme d'une bougie allumée sur la Place des Martyrs à Luxembourg-Ville. La Présidence avait aussi un stand QuattroPole sur la Place d'Armes le quatrième dimanche de l'Avent.



4



COMMUNICATION & REPOSITIONNEMENT DU RÉSEAU DE VILLES QUATTROPOLE



Repositionnement du réseau de villes QuattroPole

Dans le cadre de la Présidence luxembourgeoise, QuattroPole vise à être plus présent cette année comme réseau de villes dans les réseaux sociaux. C'est pour cela qu'une agence de communication a été mandatée, qui élaborera une nouvelle stratégie de communication. Entre autres, un nouveau compte Instagram a été ouvert. Par ailleurs, RTL Radio Lëtzebuerg a montré, du 04 au 08 octobre 2021, l'émission LIVING avec Madame Polfer avec pour thème QuattroPole et la Présidence de la Ville de Luxembourg.

Aussi grâce au tournage de plusieurs clips en collaboration avec IP Productions et aux publications régulières, la visibilité de QuattroPole a été renforcée. Ainsi, en 2021, un nouveau clip QuattroPole a été créé dans le cadre d'une stratégie institutionnelle, dans lequel le réseau de villes, son fonctionnement et ses objectifs sont présentés. Il sera publié en 2022 sur le site web de QuattroPole, www.quattropole.org.

Programme d'été

Pendant l'été, QuattroPole a pu s'investir surtout dans le domaine touristique. Grâce à la distribution de la carte des pistes cyclables de QuattroPole, du guide pratique pour les cyclistes et du guide touristique commun des quatre villes, beaucoup de publicité a été faite pour la région, en soulignant surtout le tourisme durable.



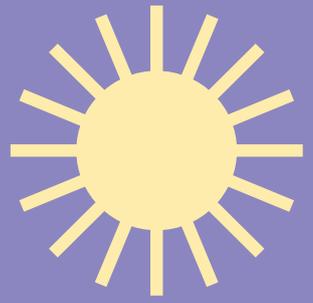
Concours en ligne

Dans le cadre de la campagne sur la mobilité cycliste, du 03 au 15 août 2021, un concours en ligne a été organisé sur le site Facebook et sur le site Instagram de QuattroPole. Les prix étaient quatre vélos pliants électriques. Au total, 3,958 personnes ont participé.

Brochure d'été

Pour mettre l'accent sur les villes de QuattroPole et sur leur diversité, en 2021, une brochure d'été a été élaborée, qui a donné entre autres un aperçu des possibilités de faire les courses, de faire du vélo et d'assister à des événements dans les quatre villes. La brochure sera imprimée et publiée au printemps 2022.





5&6



JEUNESSE



Media and Me

Le projet « Media and Me » soutenu par QuattroPole vise à promouvoir les métiers liés aux médias dans la Grande Région et offre aux jeunes à partir de 16 ans la possibilité d'en savoir plus sur le paysage des médias dans la Grande Région. Grâce à sept modules, les participants ont pu voir les détails concernant différentes entreprises médiatiques. Ainsi, ils ont vu des métiers différents et les tâches et défis liés. Par exemple, une visite chez RTL City a été organisée.



FRONTALIERS



E-learning

Depuis plusieurs années, la plateforme E-learning propose une offre pour des frontaliers qui aimeraient apprendre la langue luxembourgeoise gratuitement et en ligne. Le projet existe déjà depuis 2004 et représente une formation supplémentaire non pédagogique pour des personnes intéressées, que l'on peut parcourir en plus des cours traditionnels. Jusqu'ici, la plateforme compte environ 75.000 inscriptions. En 2022, il est possible d'utiliser de nouveau la plateforme en ligne révisée et mise à jour.

CHIFFRES

QuattroPole en 2021, c'était :

4 recettes régionales d'Anne's Kitchen



15 restaurants ont participé à la Semaine gastronomique

16 projets ou actions de QuattroPole

1 500 spectateurs lors du festival de musique QuattroPop

5 extraits d'une interview de Mme Polfer à la radio RTL luxembourgeoise dans l'émission LIVING

240 spectateurs ont suivi la finale du prix de musique en livestream



5000

spectateurs via un
livestream ont suivi la
cérémonie d'ouverture
de la Présidence
luxembourgeoise

3 958

participants au
jeu-concours en ligne

1

nouvel
équipement pour
des foires et des
événements

16

étudiants qui
s'intéressent aux
professions de
communication dans
la Grande-Région lors
du projet « Media&Me »

4

messages de
solidarité de Noël
des maires de
QuattroPole

16

artistes ont participé
au vernissage et
à l'exposition du
Prix d'Art Robert
Schuman

+27,2%

de followers sur les
réseaux sociaux par
rapport à l'année
précédente



Secrétariat Général

Maison de la Grande Région
11, Boulevard J.F. Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette
info-quattropole@granderegion.net

Luxembourg

Véronique SCHEER
Responsable développement économique
et commercial et relations internationales
Ville de Luxembourg
vscheer@vdl.lu
+352 4796 2927

Jenna DIEDERICH
Développement économique et commercial
et relations internationales
Ville de Luxembourg
jediederich@vdl.lu
+352 4796 2969

Metz

Laurent MONCELLE
Directeur de la Mission Coopération
Institutionnelle, Internationale et Européenne
Ville de Metz / Eurométropole de Metz
lmoncelle@eurometropolemetz.eu
+33 (0)3 87 55 50 94

Sandrine PARAZZA-MONTHÉ
Chargée de Mission Coopération internationale
Mission Coopération Institutionnelle,
Internationale et Européenne
Ville de Metz / Eurométropole de Metz
sparazza@eurometropolemetz.eu
+33 (0)3 87 55 50 53

Sarrebruck

Heike BORNHOLDT-FRIED
Cabinet du Maire et
Relations Internationales
Ville de Sarrebruck
quattropole@saarbruecken.de
+49 681 905 1401

Gilla RUPP
Cabinet du Maire et
Relations Internationales
Ville de Sarrebruck
quattropole@saarbruecken.de
+49 681 905 1818

Trèves

Matthias BERNTSEN
Directeur du Bureau du Maire,
Relations Internationales
Ville de Trèves
international@trier.de
+49 651 718 1012

Kathrin PFEIFER
Bureau du Maire,
Coordinatrice QuattroPole
Ville de Trèves
international@trier.de
+49 651 718 1016